



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
伊日財団

NUMERO 31  
18 settembre 2014

In questo numero:

- ❖ **Giappone, il Pil crolla oltre le attese: -1,8% nel secondo trimestre**  
*Fonte: Il Fatto Quotidiano*
- ❖ **Italia-Giappone, a Roma incontro con architetto Kengo Kuma**  
*Fonte: AGI*
- ❖ **Fiducia del manifatturiero torna positiva**  
*Fonte: Reuters*
- ❖ **SoftBank venderà il robot umanoide 'Pepper' negli Stati Uniti il prossimo anno**  
*Fonte: Tech Times*
- ❖ **Il Giappone sale al sesto posto nella classifica della competitività WEF**  
*Fonte: The Japan Times*
- ❖ **La più grande compagnia telefonica giapponese NTT DoCoMo sta tentando di espandersi all'estero**  
*Fonte: Wall Street Journal*
- ❖ **Giappone, un quinto della popolazione supera i 65 anni, record centenari**  
*Fonte: Luca Pistone – Atlas*
- ❖ **In Giappone cresce il nazionalismo. E Cina e Corea non stanno a guardare**  
*Fonte: Pio D'Emilia – Il Fatto Quotidiano*
- ❖ **Rimpasto nel governo Abe, entrano 5 donne**  
*Fonte: ANSA*
- ❖ **Com'è difficile fare politica e fare i giornali in Giappone (se sei una donna)**  
*Fonte: Luca Pistone – Il Foglio*
- ❖ **L'Aquila, posta la prima pietra del palasport regalato dal Giappone**  
*Fonte: Luca Pistone – ANSA*
- ❖ **Il Giappone non molla e insiste per riprendere la caccia alle balene**  
*Fonte: QN Quotidiano nazionale*
- ❖ **Asse India-Giappone contro l'espansionismo cinese**  
*Fonte: Stefano Carrer - Il Sole 24 Ore*

redazione a cura di Fabio Fantozzi

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

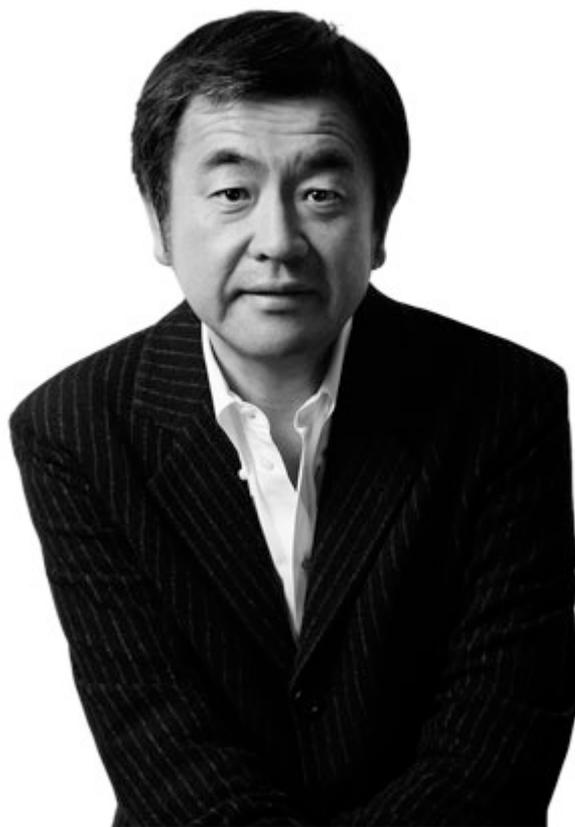
## Giappone, il Pil crolla oltre le attese: -1,8% nel secondo trimestre

Il crollo dell'economia giapponese è stato peggiore rispetto a quanto facessero pensare i dati preliminari. Nel secondo trimestre del 2014 l'economia nipponica si è contratta oltre le attese, registrando un calo pari all'1,8% rispetto al periodo gennaio-giugno e al 7,1% su base annua, contro le previsioni rispettivamente del 1,7% e 6,9%. Questa flessione è l'effetto del rialzo dell'Iva, in vigore da aprile, dal 5% all'8% che ha fatto ridurre i consumi, che contano per il 60% del Pil, del 5,1% contro le previsioni del 5%. Questi dati sull'economia del Paese sono peggiori di quelli registrati dopo il sisma/tsunami del 2011 (-6,9%), ma leggermente più positivi del -15% di inizio 2009 dopo le turbolenze finanziarie per il crack di Lehman Brothers. Il tonfo del prodotto interno lordo nazionale ha sollevato dubbi sui possibili effetti di un ulteriore rialzo fino al 10% dell'imposta sul valore aggiunto, che il premier Shinzo Abe dovrà decidere entro fine anno. Oltre a mettere in difficoltà il governo nell'implementazione delle politiche fiscali, il calo del Pil potrebbe aggiungere nuova pressione sulla Bank of Japan (BoJ) per misure suppletive di allentamento monetario.

*Fonte: Il Fatto quotidiano*

## Italia-Giappone, a Roma incontro con architetto Kengo Kuma

Si terrà venerdì 19 a Roma un incontro presso la Casa dell'Architettura che avrà per protagonisti l'architetto Kengo Kuma e il professor Takeshi Ito. L'evento fa parte di un ciclo di conferenze volte a offrire agli architetti italiani lo spunto per approfondire il dibattito internazionale sul ruolo e il futuro dell'architettura. Kengo Kuma, architetto tra i più famosi della scena internazionale, presenterà la sua esperienza progettuale con particolare riferimento alla comprensione e al rispetto del contesto storico e paesaggistico. Takeshi Ito, ordinario di storia degli spazi urbani e architettonici presso l'università di Tokyo, parlerà dell'importanza della preservazione del contesto nello sviluppo delle città giapponesi storiche e moderne. L'evento è patrocinato dal ministero degli Affari esteri, dall'ambasciata del Giappone in Italia, dall'Istituto giapponese di cultura e dall'INARCH con la collaborazione dell'Italy-Japan Business Group, del tour operator H.I.S. e di Casalgrande Padana. Nel corso



---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

dell'incontro interverranno Umberto Vattani, presidente della Fondazione Italia-Giappone, e Livio Sacchi, presidente dell'Ordine degli Architetti di Roma e provincia.

*Fonte: AGI*

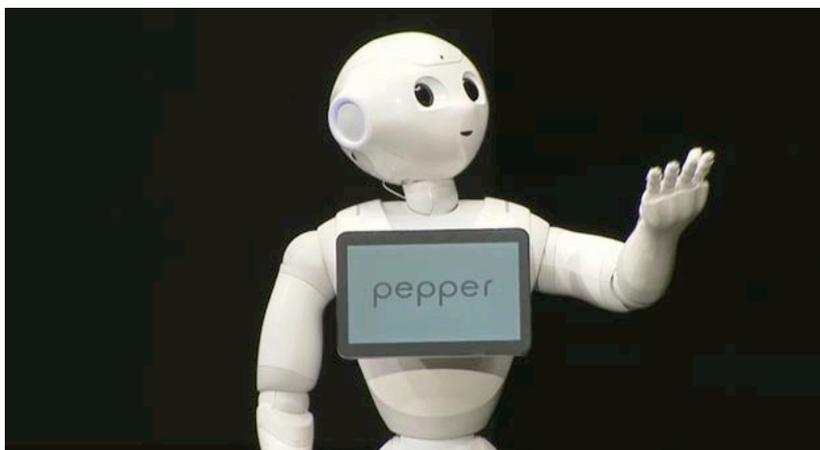
### **Fiducia del manifatturiero torna positiva**

La fiducia dell'industria manifatturiera giapponese è tornata positiva nel periodo luglio-settembre e si prevede che migliori ulteriormente nel trimestre successivo. Lo ha mostrato un sondaggio del governo che suggerisce una graduale ripresa economica dalla crisi dopo la caduta sulle vendite di aprile.

*Fonte: Reuters*

### **SoftBank venderà il robot umanoide 'Pepper' negli Stati Uniti il prossimo anno**

SoftBank inizierà a vendere i robot umanoidi Pepper negli Stati Uniti la prossima estate attraverso la catena di negozi Sprint che SoftBank ha acquisito lo scorso anno a \$ 22



miliardi di dollari. I robot Pepper, alti 1,2 metri ed equipaggiati con batteria della durata di 12 ore e sensori laser, sono in grado di ballare, scherzare, e riconoscere le emozioni umane attraverso le espressioni.

*Fonte: Tech Times*

### **Il Giappone sale al sesto posto nella classifica della competitività WEF**

Il Giappone è salito dal nono al sesto posto nella valutazione annuale del World Economic Forum sulla competitività globale. Lo ha reso noto il WEF nella stesura della classifica che mette a confronto 144 nazioni.

*Fonte: The Japan Times*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## La più grande compagnia telefonica giapponese NTT DoCoMo sta tentando di espandersi all'estero

NTT sta aprendo un nuovo centro di ricerca e uno showroom a Silicon Valley. Il 90% delle entrate di NTT sta arrivando dal Giappone in questo momento, ma l'azienda punta a diversificare il mercato e aumentare il proprio fatturato all'estero al fine di raggiungere una sorta di equilibrio e aumentare la crescita dell'azienda.



*Fonte: Wall Street Journal*

## Giappone, un quinto della popolazione supera i 65 anni, record centenari

In Giappone il numero di persone dai 65 anni in su ha raggiunto la cifra record di 32,9 milioni, cifra che equivale al 25,9 per cento della popolazione locale, secondo i dati diffusi ieri dal ministero dell'Interno in occasione della Giornata degli Anziani in Giappone. Rispetto allo scorso anno il numero di anziani è aumentato di 1,1 milioni (0,9 per cento).

Il ministero attribuisce questo significativo aumento soprattutto al fatto che i nati nel 1949, l'ultimo anno del "baby boom" giapponese dopo la seconda guerra mondiale, hanno ora compiuto 65 anni. Il numero di persone dai 75 anni in su si attesta a 15,9 milioni (il 12,5 per cento della popolazione). Le autorità giapponesi stimano che una persona su tre avrà più di 65 anni nel 2035, quando gli over 75 saranno un quinto della popolazione. La scorsa settimana il governo di Tokyo ha rivelato che il paese ha quasi 59 mila centenari, un nuovo record di longevità per il Giappone. I centenari registrati il 1 settembre nel paese asiatico ammontano a 58.820, ben 4.423 in più rispetto alla stessa data del 2013. Dunque, un rapporto di 46,21 centenari ogni 100 mila abitanti.

*Fonte: Luca Pistone - Atlas*

## In Giappone cresce il nazionalismo. E Cina e Corea non stanno a guardare



I leader asiatici stanno di nuovo utilizzando lo sciovinismo, sia pur con toni e salse diverse, non tanto per tutelare gli interessi dei loro popoli rivendicandone il giusto ruolo internazionale, quanto per distrarne l'attenzione dai loro errori (caso giapponese) o giustificare l'indispensabilità di mantenere una

struttura di potere (caso cinese) obiettivamente incompatibile con l'era contemporanea.

*Fonte: Pio D'Emilia – Il Fatto Quotidiano*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## Rimpasto nel governo Abe, entrano 5 donne

Il governo giapponese si tinge di rosa col rimpasto che fa entrare nell'esecutivo 5 donne, livelli record toccati soltanto dall'ex primo ministro Junichiro Koizumi tra aprile 2001 e settembre 2002. Presentando la nuova compagine del premier Shinzo Abe, il portavoce Yoshihide Suga, ha detto che Taro Aso mantiene le deleghe alle Finanze, Akira Amari agli Affari economici, Fumio Kishida agli Esteri. Tra gli ingressi, Yuko Obuchi, figlia dell'ex premier Keizo Obuchi, come ministro dell'Economia.



*Fonte: ANSA*

## Com'è difficile fare politica e fare i giornali in Giappone (se sei una donna)

Il primo ministro di Tokyo ha cambiato la squadra di governo facendo salire il numero di ministri a diciotto, ma soprattutto reclutando cinque donne – un record per un governo giapponese. Una mossa efficace, nei giorni in cui l'economia giapponese registra dati peggiori del previsto (la revisione al ribasso delle stime preliminari sul pil reale del secondo trimestre: -7,1 per cento) e dopo la modifica dell'interpretazione della Costituzione pacifista giapponese, che aveva fatto scendere di molto l'approvazione del governo di Abe. Subito dopo il rimpasto, invece, l'attuale governo di Tokyo ha visto aumentare il suo gradimento. Secondo un sondaggio condotto dallo Yomiuri Shimbun il 64 per cento degli intervistati ha espresso favore nei confronti dell'esecutivo, il 13 per cento in più dei dati registrati all'inizio di agosto. Come nota il Wall Street Journal, almeno cinque dei nuovi membri del governo di Shinzo Abe sono ex giornalisti, comprese tre delle nuove ministre. Politica e giornalismo sono due ambienti molto maschili, nel Giappone tradizionale e conservatore.

*Fonte: Il Foglio*

## L'Aquila, posta la prima pietra del palasport regalato dal Giappone



Prima pietra per il nuovo palazzetto dello Sport dell'Aquila, regalo del valore di 5,7 milioni di euro arrivato dal governo del Giappone, come promesso all'indomani del terremoto del 6 aprile 2009. Dopo 5 anni di gestazione, tra ritardi e scivoloni amministrativi, oggi a dare il via ai lavori, che si

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

concluderanno a fine agosto 2015, sono stati il sindaco dell'Aquila, Massimo Cialente, l'ambasciatore giapponese in Italia, Kazuyoshi Umemoto, e l'architetto Shigeru Iwakiri.

*Fonte: ANSA*

### **Il Giappone non molla e insiste per riprendere la caccia alle balene**

La decisione del Giappone di riprendere la caccia alle balene in Antartide, nonostante il divieto dell'Onu, è stata al centro della conferenza della Commissione baleniera internazionale (IWC) che si è tenuta a Portoroz in Slovenia. Il piano controverso di Tokyo sulla "caccia scientifica", che potrebbe portare all'uccisione di centinaia di mammiferi marini, sarà un nuovo focolaio di scontri in questi quattro giorni di conferenza tra difensori e oppositori della caccia alle balene.

*Fonte: QN Quotidiano nazionale*

### **Asse India-Giappone contro l'espansionismo cinese**

«Il XXI secolo appartiene all'Asia: il mondo lo riconosce. Come sarà questo secolo, dipenderà dalla forza dei legami tra India e Giappone»: il primo ministro indiano Narendra Modi ha delineato nel suo viaggio a Tokyo una possibile svolta negli equilibri geopolitici, concordando sui piani di un'alleanza strategica tra la seconda e la terza economia asiatica che comporterà un forte rafforzamento delle relazioni politiche, economiche e militari. Il convitato di pietra della nuova partnership India-Giappone è senza dubbio la Cina, Paese con il quale entrambi hanno pericolosi contenziosi territoriali: Modi non l'ha mai citata esplicitamente, ma le chiare allusioni non sono mancate, quando ha parlato di «visibilità attuale» di situazioni di espansionismo in stile 18esimo secolo. Piuttosto esplicito anche il comunicato emesso dopo l'incontro ufficiale con Shinzo Abe: i due primi ministri «affermano il loro comune impegno verso la sicurezza marittima, la libertà di navigazione e sorvolo, la sicurezza dell'aviazione civile, il commercio legittimo senza restrizioni, e la risoluzione pacifica delle dispute secondo il diritto internazionale».

*Fonte: Stefano Carrer - Il Sole 24 Ore*

# EMBRACING THE EXISTING

*Japanese Perspective on Urban History and Context*



ORDINE DEGLI  
ARCHITETTI  
PIANIFICATORI  
PAESAGGISTI E CONSERVATORI  
DI ROMA E PROVINCIA



**KENGO KUMA**  
The University of Tokyo

**TAKESHI ITO**  
The University of Tokyo

*Opening by* Umberto Vattani  
President of Fondazione Italia Giappone

*Chaired by* Livio Sacchi  
President of Ordine degli Architetti di Roma e Provincia

*Organized by* Leone Spita  
Assistant Professor, Sapienza, Università di Roma  
Cristiano Lippa  
Researcher, The University of Tokyo  
Federico Scaroni  
Researcher, The University of Tokyo

**September 19, 2014**  
**05.30 p.m.**  
**Rome, Casa dell'Architettura**

Piazza Manfredo Fanti, 47 - 00185 Roma  
Tel. 06 97604598 - Fax 06 97604561  
email: [architettiroma@archiworld.it](mailto:architettiroma@archiworld.it)  
web: [www.architettiroma.it](http://www.architettiroma.it)

*Under the patronage of*



*Sponsored by*



A  
P  
P  
U  
N  
T  
A  
M  
E  
N  
T  
I

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel. +39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone